

XIII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVIII Jornadas de Investigación. XVII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. III Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. III Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, 2021.

Revisión y adecuación sociocultural del Instrumento Voice.

Bohner, Clara y Ferrigno, Victoria.

Cita:

Bohner, Clara y Ferrigno, Victoria (2021). *Revisión y adecuación sociocultural del Instrumento Voice*. XIII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVIII Jornadas de Investigación. XVII Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. III Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. III Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-012/734>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/even/0nC>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

REVISIÓN Y ADECUACIÓN SOCIOCULTURAL DEL INSTRUMENTO VOICE

Bohner, Clara; Ferrigno, Victoria

Universidad de Buenos Aires. Facultad de Psicología. Buenos Aires, Argentina.

RESUMEN

En el marco del Proyecto UBACyT 20020190200291BA, cuyo objetivo general es analizar comparativamente las trayectorias de internación en salud mental en servicios con distinto tipo de estructura de la C.A.B.A. desde la perspectiva de las personas usuarias, se realizó una adecuación sociocultural del instrumento VOICE: "Views On Inpatient Care", que indaga la atención en la internación por motivos de salud mental desde la perspectiva de las personas usuarias. El cuestionario incluye la perspectiva de las personas usuarias en la construcción de las categorías para la evaluación. Al ser producido en Reino Unido en 2012, es indispensable adecuar el cuestionario al contexto local. El proceso de revisión y adecuación es en función de características temporales y espaciales precisas, lo cual implica contrastar el contexto de producción de la herramienta con el contexto en el que quiere aplicarse la misma. En el trabajo se presentan las cuatro dimensiones consideradas en la adecuación del instrumento: "Formalidad en la presentación", "Inducción a la respuesta", "Diversidad" y "Nivel de alfabetización". La participación como estudiantes en la traducción y adecuación del instrumento, estando incluidas en un equipo de investigación que acompaña el proceso, resulta ampliamente enriquecedor en la formación

Palabras clave

Salud mental - Usuarios - Internación - Evaluación - Perspectiva de usuarios - Adecuación sociocultural

ABSTRACT

TRANSLATION AND SOCIOCULTURAL ADAPTATION OF THE VOICE INSTRUMENT

In the Project UBACyT 20020190200291BA, whose general objective is to comparatively analyze the trajectories of hospitalization in mental health in services with different structure in Buenos Aires (CABA) from the users' perspective, a socio-cultural adaptation of the VOICE instrument was carried out. VOICE, "Views On Inpatient Care", investigates the care quality in hospitalization for mental health reasons from the users' perspective. The questionnaire has been produced including the perspective of users in the production of the questionnaire. As it was produced in UK in 2012, it is essential to adapt the questionnaire to the local context. The review and adaptation process is based on precise temporal and spatial characteris-

tics. This implies contrasting the context of production with the context in which it is intended to apply it. This poster presents four dimensions considered in the adequacy of the instrument: "Formality", "Induction to response", "Diversity" and "literacy level". Our participation as students has allowed us to learn and expand our view on the subject

Keywords

Mental health - Adequation - User's perspective research - Hospitalization - Mental health services

BIBLIOGRAFÍA

- Ardila, S. (2011). La inclusión de la perspectiva de los usuarios en los servicios de Salud Mental. *VERTEX Rev. Arg. de Psiquiat. 2011, Vol. XXII: 49-55.*
- Ardila, S. y Stolkiner, A. (2009). Estrategias de evaluación de programas y servicios de atención comunitaria en salud mental: consideraciones metodológicas. I Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología XVI Jornadas de Investigación Quinto Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- Evans, J., Rose, D., Flach, C., Csipke, E., Glossop, H., McCrone, P., Craig, T., Wykes, T. (2012) VOICE: Developing a new measure of service users' perceptions of inpatient care, using a participatory methodology. *Journal of Mental Health, 21(1): 57-71.*
- Rosales, M. (2020). La experiencia inglesa de participación de usuarios de servicios de Salud Mental y sus organizaciones en procesos de investigación: lecciones y aprendizajes a partir de una estancia en el sur de Londres en el año 2019. XII Congreso Internacional de Investigación y Práctica Profesional en Psicología. XXVII Jornadas de Investigación. XVI Encuentro de Investigadores en Psicología del MERCOSUR. II Encuentro de Investigación de Terapia Ocupacional. II Encuentro de Musicoterapia. Facultad de Psicología - Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.